
85 | Harry und Anna in Gefahr | Harry y Anna en peligro

El oráculo que Anna y Harry creyeron descubrir no era otro que Anderson. El neurólogo les ha tendido una trampa y está armado. Comienza una peligrosa cacería por el pantano.

Transcripción

EN EL PANTANO DE LOS SACRIFICIOS

NARRADORA:

A pesar de las advertencias del guía, Anna y Harry se alejaron del grupo de turistas. Aquí, en este pantano peligroso, están buscando el oráculo. Entretanto ha oscurecido completamente y está lloviznando.

ANNA:

Das Licht!

NARRADORA:

En la lejanía resplandece una luz débil ...

ANNA:

Das Licht kommt näher. Es kommt auf uns zu.

HARRY:

Das Orakel! Hemos encontrado el oráculo.

ANNA:

Was?

ANDERSON:

Harry! Anna!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ANNA:

Oh Gott! Was?

ANDERSON:

Harry! Anna!

HARRY:

Das Orakel ruft unsere Namen ... Hallo!

ANNA:

Pst, warte!

HARRY:

Hallo! Wir sind hier!

NARRADORA:

¡Harry! Esto no es el oráculo ... Esto es ...

ANDERSON:

Harry! Anna!

ANNA:

Was?

ANDERSON:

Ich habe euch früher hier erwartet.

ANNA:

Scheiße! Scheiße! In Deckung, Harry!

NARRADORA:

¡A cubierto Harry!

ANNA:

Runter!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Sí, abajo, cuidado ... Anna! Anna, bist du verletzt?

ANNA:

Ich bin okay. Oh Scheiße, ich habe keine Waffe! Mist!

HARRY:

Cuidado ...

ANDERSON:

Ihr sitzt in der Falle.

HARRY:

Tiene razón, hemos caído en la trampa ...

NARRADORA:

Pero hombre, Harry, has conseguido llegar tan lejos junto a Anna.

ANDERSON:

Ihr seid am Ende!

NARRADORA:

¡No permitirás que te mate a ti y a Anna en esta ciénaga abandonada de la mano de Dios!

ANDERSON:

Ihr habt verloren.

ANNA:

Oh verdammt, verdammt!

NARRADORA:

Anderson se está acercando, tienes que hacer algo ...

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Nos ha cortado la salida para huir por el camino seguro.

NARRADORA:

¡La única oportunidad de huir es a través del camino arriesgado de este pantano lleno de peligros!

ANNA:

Okay, pass auf! Pass auf, Harry. Pass auf, wir müssen es riskieren. Komm, ja? Komm hier entlang!

HARRY:

Durch das Moor?

ANNA:

Ja, komm!

HARRY:

Okay.

HARRY/ANNA:

Eins, zwei, drei ... los!

HARRY:

Cuidado ...

ANNA:

Komm! Vorsicht! Runter!

ANDERSON:

Ihr habt verloren. Hört ihr, ich kriege euch! Ihr seid am Ende! Mist, Verdammt!

ANNA:

Er hat keine Munition mehr!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

¿Ya no tiene más munición? Gut, gut!

ANNA:

Okay, komm, komm weiter, Vorsicht!

HARRY:

Hilfe!

ANNA:

Was?

HARRY:

Ich ... ¡Me hundo, me hundo en la ciénaga!

ANNA:

Oh Mist! Harry, warte, warte, ich helfe dir. Was kann ich machen, was kann ich machen?

NARRADORA:

Quédate tranquilo y quieto, si no te vas a hundir más rápido.

ANNA:

Ah da, der Ast. Hier, der Ast.

HARRY:

¡Haz algo!

ANNA:

Halt dich fest! Halt dich fest!

ANNA:

Warte, warte, hier!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Ich hab den Ast. ¡Sácame!

ANNA:

Ja!

ANNA:

Halt dich fest! Es ... es geht nicht, ich schaff's nicht.

HARRY:

Warte, warte, warte ...

ANNA:

Oh verdammt!

HARRY:

Anna, Anna!

ANNA:

Was?

HARRY:

Hier ist etwas. Aquí hay algo, bajo mi pie ... algo duro ...

ANNA:

Wo? Wo?

HARRY:

¡Directamente bajo mi pie hay algo sólido!

ANNA:

Ja, ja!

HARRY:

Ich versinke nicht mehr.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ANNA:

Okay. Dann beweg dich nicht! Ich hole Hilfe, ja? Im Dorf.

HARRY:

¿Pero no pensarás dejarme aquí? Was ist, wenn Anderson kommt?

NARRADORA:

Por lo menos a Anderson ya no le queda ninguna bala más en el cargador ...
¡aguanta, Harry!

HARRY:

Na gut, aber beeil dich!

ANNA:

Ich beeile mich, versprochen!

HARRY:

Anna! Anna, bist du das?

ANDERSON:

Guten Abend, Herr Walkott! Wie geht es Ihnen?

HARRY:

Dr. Anderson!

ANDERSON:

Alles klar?

HARRY:

Achtung, Dr. Anderson! ¡Alto, pare! Vorsicht, Gefahr! Dos pasos más y usted se hundirá en el pantano como yo ...

ANDERSON:

Toller Trick, Herr Walkott. Wer's glaubt, wird selig.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NARRADORA:

¿Eso cuéntaselo a tu abuela? ¡Anderson!

NARRADORA:

Oh, qué pena ... Lo siento mucho.

ANDERSON:

Ich stecke fest.

HARRY:

¿Cómo era que decía ese dicho alemán tan apropiado para este momento? Wer nicht hören will, muss fühlen!

ANDERSON:

Hilfe! Ich versinke! Hilfe!

HARRY:

¡Estúpido! Antes de que te hundas completamente, dime: Was weißt du über das Orakel?

ANDERSON:

Das Orakel gibt Befehle.

HARRY:

¿Órdenes? Was für Befehle?

ANDERSON:

Hilf mir!

NARRADORA:

Pregúntale qué fue lo que le ordenó el oráculo: *befehlen* - ich befahl, ich habe befohlen.

HARRY:

Was hat das Orakel befohlen?

ANDERSON:

Das ... das Orakel hat mir gesagt: "Du bist der Mann, der die Krankheit heilen kann."

NARRADORA:

¿El hombre que puede curar la enfermedad?

HARRY:

¿Curar? Du bist der Mann, der Helen getötet hat!

ANDERSON:

Ich, ich bin ... ich bin Arzt, ein Arzt, der helfen wollte. Ich wollte ...

HARRY:

¡Vaya hombre! Entiéndalo de una vez por todas: ¡la recurrencia temporal no es una enfermedad!

ANDERSON:

Hilf mir!

HARRY:

Y un médico no nos puede curar.

ANDERSON:

Doch, doch, ich ... ich muss euch operieren!

NARRADORA:

¿Quién sabe lo que realmente le dijo el oráculo?

HARRY:

Anderson, Anderson, was hat das Orakel gesagt?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ANDERSON:

Wenn ... wenn ich ... wenn ich ein guter ... guter Arzt bin, dann ... dann werde ich die ... Zeitschleife ... verlassen!

HARRY:

Anderson, Anderson! ¿Dónde está el maldito oráculo? ¿Dónde está el maldito oráculo? Wo? Wo?

NARRADORA:

Harry ... ¡Se acabó! Anderson está muerto. Y deja ya de patear, si no perderás el apoyo en el que te sujetas y seguirás el camino de Anderson mucho antes de lo que te gustaría ...

HARRY:

Yo ... ¡Me hundo!

NARRADORA:

Harry, cuidado ...

HARRY:

Hilfe!

NARRADORA:

¡Harry, sobre eso no se gastan bromas!

HARRY:

Ich ... ich mache keine Witze! Hilfe! Hilfe! ¡Socorro!

NARRADORA:

¡Harry! ¡Harry, levanta la cabeza! Aún tienes que aguantar un par de segundos. Entonces terminará el día y podrás despertar otra vez más en tu habitación de hotel en la Selva Negra. ¡Harry! ¿Harry? Ay ... ¿Acabará aquí la historia de Harry Walkott de Traponia? ¿Una desaparición silenciosa y solitaria en un pantano alemán, sin derecho a las últimas palabras? ¿Sólo haciendo gárgaras con el cieno con el “glup” final de la última burbuja? No sé lo que será, sólo doy por cierto una cosa: Harry Walkott se hundió hasta los tuétanos en la ciénaga.